



# स्पन्दन

भास कोंकणी आवसु आमची। लिपि देवनागरी उडगासु दवराची।।

Date of Publication :

1<sup>st</sup> FEBRUARY 2017



पांच रुपया

केरळ कोंकणी अकादमी  
कोच्ची



# Vanitha

AYUR

Research based Ayurvedic Medicines



## Meha Mix Caps<sup>TM</sup>

For the management of diabetic type II

**NO** food control  
exercise  
side effects

- ◆ Regenerates/revitalize the Pancreatic Beta Cells and protects the pancreatic cells from apoptosis
- ◆ Regulates the insulin resistance in the fat cells and muscle-cells
- ◆ Checks the Pathological conversion of starch in-to sugar
- ◆ Regulates blood glucose level in Homeostasis
- ◆ Stimulate the immune function more effectively
- ◆ Scavenges superoxide & Hydroxyl radicals
- ◆ Shows positive results in 10 days time



## LIPROMISE CAPS

For the management of blood cholesterol

**NO** food control  
exercise  
side effects

- ◆ Bring down hyper cholesteremia and hyper lipidemia
- ◆ Prevent Cardio vascular diseases
- ◆ Reduce absorption of dietary cholesterol
- ◆ Safe lipid lowering agent
- ◆ Designed for long term therapy
- ◆ Reduces cholesterol, VLDL, LDL and Trigly ceriades and increases HDL.

EXPORT ENQUIRES WELCOME

ALL NATURAL ACTIVE INGREDIENTS

ECO-FRIENDLY PROCESS ARE USED IN MANUFACTURING



Mfd by:

AYUR RESEARCH CENTRE

ISO & GMP Certified Company

Tripunithura - 682 306, Kerala, Ph: +91 484 2785023, 2785025

Email: [info@vanithaayurvedics.com](mailto:info@vanithaayurvedics.com) [www.vanithaayurvedics.com](http://www.vanithaayurvedics.com)





प्रचार-प्रसार  
टी. आर. सदानन्द भट

Layout by :  
K. Santhosh  
Mob : 9895212521

मुख्यचित्र : तम्भनं (अज्यिकमल) चे सुकृतीन्दी  
ओरियेन्टल रिसर्च इन्स्टिट्यूट। हंगा कौकणी संबन्धी  
पुस्तकांचेयि प्रसिद्धीकरण करतायि। हंगाचे ग्रन्थशालेन्तु  
कौकणी पुस्तकांचे एक भण्डारच अस्य।

(आभार - तंगीले Website)

लेखनान्तुली मतां त्या  
त्या बंरोवप्याचीं

प्रति - ₹ 5/-

वार्षिक - ₹ 60/-

# स्फुटन

प्रकाशन : केरल कोंकणी अकादमी, कोच्ची



## SPANDAN

**Published by :**

**KERALA KONKANI ACADEMY**

8/28, 'Santhery', 1st Floor.

Opp. M.S.C. Bank Ltd., Cherlai Road,

**Cochin - 682 002. Mobile : 94477 35849**

**Email : keralakonkaniacademy@gmail.com**

खंड : 6

अंक : 2

1938 માઘ

## संपादकीय

कोंकणीन्तु मासिका, पत्रिका, शब्दकोश... सग्वे अस्सवे ? अस्सि निवंगूचि जन अस्सयि । ‘कोंकणीन्तु रामायण ना, भगवद्गीता ना’ अस्सि संगूचि जनयि अस्सयि । कोंकणी भाषेक लिपि अस्सवे ? साहित्य अस्सवे ? अस्सि सदा संशयु अस्सिलिं जन तं अम्चे मदें चड अस्सयि ।

एकचि संगूक अस्स... तुम्का कळना जल्यार तें ना म्होणु जाय्ना ।  
 'ना' 'ना' म्हळ्यारि 'ना' जावना । तें अस्सवे, तें अस्स जल्यारि  
 खंय अस्स, अस्सि सग्न जाण जंव्याक अस्सिलो प्रयत्नु काडका ।  
 'ना' 'ना' म्होणु प्रचारु कोरचो न्हयि ।

कोंकणी भाषायि इतर भाषेवरि साहित्य विषयान्तु संपन्न, संपुष्ट । तें अम्मि प्रथमचि/सुर्वेक मन्त्रान्तु दवोर्का । अनिक पुस्तकें एकडे कोरुक अस्सिलो प्रयत्नु काडका । अनिक वच्चूक अस्सिले मन्त्र दवोर्का । तवळि मात्र तं कोंकणी विषयान्तु अस्सिली अज्ञता दूर जत्तलि । ते बगेक अस्सिलो प्रयत्नु जावो अनि मुक्कारि ।

कोच्ची, 01-02-2017

सुरेश ए. शेणै, मुखेल संपादक.



Rakesh Achari



☎ 9048331177

# VINAYAKA JEWELLERY WORKS

[illegible]

Kochi - 68200:

## कलामालिं सुवचनं -

- अनिता डी. किणी, कोच्ची



*"For Greatmen, religion is a way of making friends;  
Small people make religion a fighting tool."*

“व्होड मनुष्यांक (महत् व्यक्त्यांक) धर्म (मत) म्हळार मित्र  
संपादन क्रोखक अस्सिली वाट/हादि। सान मनुष्य ‘धर्म’  
झगड्याक अस्सिलें उपकरण करतायि। ”



कोच्ची सर्वकलाशालेन्त  
थकून शिप टेक्नोळजीन्तु  
डोक्टेरेट मेळ्ळेलें विकास  
वी. शेणै। अज्चिकमळ

(कणंकरि) एन. वेणुगोपाल शेणै अनि  
शान्ता हंगेलो सुपुत्रु।

कोच्ची शास्त्र सांकेतिक सर्व-  
कलाशालेन्त थकून मरैन वयोळजीन्तु  
डोक्टेरेट मेळ्ळेली प्रीता के.। चेतला  
धन्वन्तरि मठं पी. कृष्ण शेणै अनि

वसन्ता हंगेली सुपुत्रि। एळमक्करा पुतुक्कलवट्टं  
(अक्षया) पी. डी. सुरेश हंगेलि धर्मपत्नि।



15.1.2017, एरणाकुळम तिरुमल देवस्वं देवळान्तु कोंकणी दिनानुबन्ध जाव्नु कोच्चीचे  
पाण्डुरंगा कलाकेन्द्रान “भीष्मप्रतिज्ञा” नाटक खेळेल्लें।

07.01.2017, कर्नाटक राज्य कोंकणी भाशा अल्पसंख्यातांगेले विद्या संस्थांचो संघ; कोंकणी  
भाश आनी संस्कृती प्रतिष्ठान, विश्व कोंकणी केन्द्र, मंगलूर; अखिल भारतीय कोंकणी  
परिशद, पणजी, गोंय; उत्तर कन्नड जिल्ला कोंकणी परिशद शिरसी; कोंकणी परिशद,  
कुमटा हंगेले संयुक्ताभिमुख्यारि ‘देवनागरी लिपियेर कोंकणी वरप प्रशिक्षण शिविर’ जल्लें।  
‘उमा-विश्व’ हवा नियंत्रित सभागृह, नलंदा माध्यम शाळा, विटोभ देवुळ रस्थो मंगलूर हंगा  
दवोर्नु तँ शिविर जल्लेलें। श्री कस्तूरी देवदास पै शिक्षक पुरस्कार (रोबर्ट मिनिजस), श्रीमती  
कस्तूरी मोहिनी पै पुरस्कार (वैशाली जे. नायक), पूर्णकालिक कोंकणी शिक्षिका नेमणूक  
(ऐश्वर्यलक्ष्मी भट) वितरण केल्लें।

20.12.2016, पिलार (गोंय) चे फा.  
अग्नेल कोळेज :- राजश्री संदेश  
सावन्त हिगेले “ओर्ली रानां”  
म्हळोलो कवनां संग्रह उजवाडायलो।

21.12.2016, साहित्य अकादमी मुख्य  
पुरस्कार 2016 - (कोंकणी कृतीक  
अस्सिले) एड्वीन जे. एफ. डिसोजा हंगेले  
“काळें भांगार” (कादंबरी)।

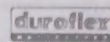


With best compliments from :



### Sree Balaji Curtains

N. Cherlai, Kochi - 2. [www.keralaspicy.com](http://www.keralaspicy.com)  
Mob : 9745201545, 9645001545 Office : 3068255



Kurl-on

Curtain works, Upholstery works, Blains works, Bamboo Curtains & All kinds of furnishing works,  
Aluminium Fabrication, Sintex works, Mosquito Netlon works



P. Ramdas Pai  
98461 29199



With best compliments from :

**UNIVERSAL PACK**

CC 47/2083, Opp. St. James Convent, Poonithura, Cochin 682 317

Mob : 9995447839

Email sreerp87@gmail.com

Manufactures & Suppliers of Multicolour Offset Printed Duplex Cartons,  
Stickers, Brochures and other Laminated Works, Wax Coating + Scoring Works



23-1-2017 पूना :- देशीय स्कूल पवरलिफ्टिंग चाम्प्यनषिप्मान्तु (74Kg) कु.  
करण के चन्द हक्का रुप्या पतक प्राप्त जल्लें। डॉ. पडियार मेमोरियल  
होमियोपतिक मेडिकल कोलेजान्तुले डॉ. करमचन्द मल्लन (H.O.D. Practice of  
Medicine) अनि डॉ. आर. रूपाराणि हंगेलो सुपुत्रु तं।

20-1-2017 परिशद सभाघर, गोंय विद्यापीठ :- कविवर्य बा.भ. बोरकार अध्यासन अनि  
कोंकणी विभाग, गोंय विद्यापीठ आयोजित जन्मशताब्दि निमित्तान राष्ट्रीय परिसंवाद कार्यक्रमु  
घडेल्लो। विषयु - 'र. वि. पण्डित हंचि कविता - कोंकणी काव्याचो खेरीत आयाम'। तदन्तर  
कोच्चीचे आर. एस. भास्कर हंगेले अध्यक्षतेरि कविसम्मेलनयि अस्सिल्लें।

2016-17 केरळ संस्थान स्कूल कलोत्सवं  
(कण्णूर चम्कीले)



हिन्दि कविता रचनान्तु (HS Gen.) दुस्सरे  
स्थानय, 'A' ग्रेडय प्राप्त केल्लेलि कु. अनघा  
जी. नायक। कोच्ची पी. गोकुलनाथ नायक  
अनि कृष्णा जी. नायक हंगेली सुपुत्री।



कन्नड पद्योच्चारणान्तु (HSS Gen.) तिसरे  
स्थानय 'A' ग्रेडय प्राप्त केल्लेलि कु.  
अञ्जली एस. भट., Govt. H S for Girls,  
Perumbavoor (Ernakulam)



भारतीय विद्यानिकेतनाचे संस्थानतल  
कलोत्सवान्तु लळित संगीतान्तु कु.  
सूर्यकिरण सि. आर. प्रभु (माळा) हक्का  
प्रथम स्थान प्राप्त जल्लें।

21-1-2017 द्वारकानाथ भवन,  
श्रीराम मन्दिर, वडाला - जनप्रिय  
यक्षगान कलामण्डलि, मुम्बई हन्नि  
'एकादशी माहात्म्य' म्हळेले  
यक्षगान कोंकणीन्तु प्रस्तुत केल्लें।

17-1-2017 सहित, साप्ताहिक  
गोंयकार अनि गोवा कोंकणी  
अकादमी यांच्या जोडपालवान सहित  
प्रकाशनाचे 'गोंयकार काव्यदर्शिका  
2017' मिरामर हांगच्या यूथ  
हॉस्टलाचे हरयाळेचेर उजवाडायलें।  
हंतु साहित्य अकादमी पुरस्कार प्राप्त  
कोंकणी साहित्यकारालें चित्र अनिक  
एक कविता छापलेले अस्स।

With best compliments from :



**International  
Marketing Co.**

AUTHORISED DISTRIBUTOR FOR **DELL** AND **SONY**

Dealers in Computers, Peripherals, Network Solutions

39/4755 A, IMC Tower, Madhavan Nair Road,  
Ravipuram Jn., Ernakulam, Cochin - 16.  
Tel : 0484-4135000, 4135001, 3018068,  
3018067, 3018070, 3018069, 2374820  
Fax : 0484 2374820

E-mail : imc@asianetonline.net

With best compliments from :

Phone : 9847275478

## COCHIN VINYLs

8/1813, Town Hall Road, Koovappadam, Cochin - 2.

Mfrs. of : POLYTHENE BAGS, SHEETS, COLOUR TUBINGS, L. D. GROCERY COVERS, BLACK GARBAGE BAGS (1ST QUALITY), H. M. GROCERY COVERS, H.M. SILKY SHEETS & L. D. RUBBER RAINGUARDING SHEETS

**औषध पंक्ति - 60**

**अज्जेलीं वोक्कदा**

(मुत्तशिषा वैद्यं)

सुशीला टी. भट्ट, कोच्ची

**बाल-अपस्मार**

(കുട്ടികളുടെ

അപസ്മാരം/

Epilepsy in

Children)

**कोंकणी शब्दांचे गृढार्थ शब्द परिचय - तोंड**

- नागेश अण्वेकर, कारवार

तोंड फटाकि - उत्तरकुमार, बडबडो, रैल सोडप

तोंड खरपफ - चपडिपण, कुतन्त्रपण, मदालि

तोंड लाशीलो - अगौरवी, अनीति

तोंड नाशीलो - वजननाशीलो, गंभीरपण

तोंड हालैता - सम्मति, सहमत, मिरप

**औषधां :** 4) एककंड अनीक गोडकोष्ट

(वाचा अनीक यष्टि) :- ही दोन तराचीं

वोक्कदांकय समासम (एक्कची तूळारी)

काडून चांग रुपान धूवनु, सुक्कोवनु,

धड्डावनु, लनीच पुड्डी करका. ही पुड्डी

¼ स्पूण काडून, ½ स्पूण म्होवांतु मेळोवनु

रित्ते पोट्टार दीवप.

(शेष लगी अंकान्तु)

**DD 9 - चन्दना :** मासाचे दुसरे अनि चोवते

आइतारा देन्पारां 3.30 वरारि अनि तजे

लगीचेचि शनिवाराचे देन्पारा 11 वरारि

कोंकणी कार्यक्रम चोय्यायि।

With best compliments from :

# MEI

**For all your requirement in Electro-Medical Equipment in the field of Psychiatry, Physical Medicine Alternate Medicine and Cardiology**

Contact :

**Mohan's Electronics & Illuminators**

941/44, Parinamam Road, Kaloore, Kochi - 17

Phone : 0484 2530788 9847335788

E-mail : dasmohan60@gmail.com

Please visit our Website for full range of Products :

[www.mohansmedico.com](http://www.mohansmedico.com)



## हैं तुमका कलता छे?

कोंकण्यांगेले आचार-विचार

- सुशीला त्रिविक्रम भट, कोच्ची

## पच्चारप

(गेल्ले अंकान्तु थकून....)

सुतकल नत्तिल्ले संबन्धी म्हळ्यार धुव्वेले मावांथंचीं, सुन्नेले बप्पाथंचीं, अक्का-भयण्याथंचीं, मेवणे, सड्डूकां अशी वत्ता बन्धुत्व. हीं बन्धु जनां मात्र न्हय सेज्जेरचे जनानी, सखा-संगात्यानी पर्यन्त पच्चारयात म्हुण संगून आयकिल्यां. मरणा घरकारां लागी दक्कोवंचो स्नेहूय सहकरणय सग हंतुल्यान दृष्टी पडता.

पच्चारपाक जनांनीं हडचे साधन सग सुतकल सोरचे फूडेच उपयोगु करून समाप्त कोरका. सुतकल सोर्नु घरक्कारं अनवाळीं जावनु जल्यार, घर शुद्ध करून जल्यार मगीर तंतुलें कांय दवरूक नज्ज.

अज्जीचे कालाक पच्चारपाक फूडे तुतलेंच गौरव दीनाय जल्यारीय थोगडींच जन पुणीय हैं आचरण करून येत्ताय. अमगेले संस्काराचो एक भागु जावनु अस्सिलो हो आचारु अतंय जीवन्त अस्स म्हळ्ळेल्यान्तु आश्वासु पावयां.

- ❖ अत्तं कालाक अधिकय मरणाचे धावे दिव्सा थकून तां कर्माक आरांभीताय.
- ❖ पुत्र संतान नत्तिल्याक भाव जावो पुत्तणये जावो तां कर्मेली अस्तले.
- ❖ अभिनव कालाक ऊंच संगिल्ले साधनां लागी एकककेलीं ओरंज इत्यादी फलांय, बिस्कट इत्यादी पाकट वस्तूय दीवनु येत्ताय.

## गुल्लीयो कित्ति

सांगताय - 32

एन. बालकृष्ण मल्या, कोच्ची

## चन्द्र

सद्वादशीलो मृदुवाग्विवेकी

शुभेक्षणशचारुतरसितांगः

सदैवधीमांस्तनुवृत्तदेहः

कफानिलात्मा च सुधाकरस्यात्

(चांग विषयांचेपसून उल्लोवंचाक कळ्चो, सौम्यवचन सांगचो, विवेक आसलो, सुन्दर आनि धवें देहासिल्लो, सप्पूर गोळ शरीरासिल्लो आनी कफप्रकृत तां चन्द्र.)

कुण्डलीर चन्द्र बलवान जल्यार उदारता, कारुण्य इत्यादि सत्वगुणानंय शरीरशोभेनय जातकु भाग्यवंतु आसतलो.

(शेष लगी अंकान्तु)

With best compliments from :

**KARTHIKA TIMBER TRADERS**

Timber Merchants & Commission Agents

9/1006 (9/1004 B-New) Anakettu Parambu, Pandikudy Road, Cochin - 682 002

Ernakulam (Dist.), Kerala. E-mail : karthika\_2008@vsnl.net

**R. Venkateswara Pai**

Mob : 9847200121

9656210695

Ph : 0484 2210695

**Suppliers & Manufacturers of Rubber Wood Packing Cases and Materials**

With best compliments from :

Prithvinatha Pai  
Mob : 9746830015

## MASTER FOODS

Pai's Home Products, Aluva

Anything..... Anywhere..... Anytime....

संत  
कबीरदास  
दोहा -



एन. लक्ष्मण मल्या, कोच्ची

“चलन चलन सब कोई कहै मोहि अंदेशा और ।  
साहब से परिचै नहीं, पहूचोगे किहि ठौर ॥”

सगटंयि परमात्मा लग्गी वच्चाक संगताय । जल्यारि मक्का  
वेगलीची आशंका तँ । ते लोकांक परमात्मांगेलो बिलकुल परिचयु  
ना । ये परिस्थितीर ते खंचे स्थलारी पवुंतले ? साधक यथार्थ साधनानि परमात्माचे  
सच्चा ज्ञान प्राप्त कोर्का । तवळी मात्र तो सफल जत्तोलो ।।

फूल तें परिमळु दिता । भँवरु ताझें रस पिता ।  
जीवन सान फुल्लाचें जात्ता । गुण ताझे आनन्दु दिता ॥ प. ॥  
रूप फुल्लाचें चंद । मानवु करता पसंद ।  
कानन उपवन सग आंगणांक । फूल फुलायता प्रकृति गुणांक ॥  
फूल तें जावका सग मानवांक ॥ १ ॥  
फूल मात्यारि तें माळचें । सुन्दर माळेंतु दाळचें ॥  
सान्नांक होड्ठांक सग मनुजांकयि । फूल प्रीतीचें तें सर्व जनांक ।  
आनन्दु मेळका रे सर्व मानवांक ॥ २ ॥

1990 तु  
विमोचित कासट  
'सुगन्ध'  
भावगीत - 1  
गान रचना :  
के. अनन्त भट्ट, कोच्ची

गायक :

पुत्तूर नरसिंह नायक

## देश परदेश

- विठ्ठलराय भट, कारवार  
पांचशें हजारांची नोटां  
केलीं कावार, गायव, आणी  
लायनींत रावलो सगळो देश  
सायव मात्र उण्ण गेलो, परदेश ।

## गोंय आनी केरळ कोंकणीतलें अंतर

- एन. बालकृष्ण मल्या, कोच्ची

नासतना - नत्तिलें अस्तना	
करमणूक - मनोरंजन/आनंददायि	
वेगीन - व्होग्गि	शेंदरी - मन्दूरि
गाणें - गींतु	इल्लेशें - एद्देचि, उणेचि
बागप - बगप	दाळीच्या रोस्सु - दाळी तोय

With best compliments From :

Mob : 9846048094

**BHATT'S  
TIFFIN BOX**

**PURE VEGETARIAN**

R. G. Pai Road, Kochi - 682 002.

9037901749  
9037898519  
9995215792

7.30 - 11.a.m

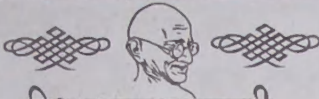
4.30 - 9.30 p.m.

Puttu-Kadala  
Idly- Sambhar  
Vada-Chatni  
Poori - Masala  
Idiyappam

Battura,  
Dosa Items,  
Parotta &  
Chinese Food  
Items etc...



## “हरिजन-भव्य नांवाविष्कार”



विश्व मानव महात्मजी-4

कृष्ण नारायण नायक, कोच्ची

गान्धीजी शाळेन्तु क्रमान श्रद्धेय जालो। कर्तव्यबोध ताच्यान्तु जागें जालें। विनयादि गुण मूळ धलें। आवसु बापूस, अध्यापक हांका सग आदर अनुसरण कोर्चो

अभ्यास जालो। स्वाभावान्तु सगटांक तृप्ति दिसूक आरांभलि। पूर्ण शाळे कालमानान्तु वायट म्हळेले परामर्शाक केदाण पात्र जालोना। तितूलो दष्टीकु समर्थु विद्यार्थि न्हय आशिलो जल्यारीय निरन्तर प्रयत्नान दोनि स्कोळरषिपं प्राप्त केलिं।

सौम्य आनी शान्त प्रकृती दिक्कून गान्धीजी कोणालागि कितकायेक विकटपणाक वचचना आसिलो। जल्यारीय एक फन्ता एक साराले पेट्ट पळ्ळे। दुक्कीय, उणावूय जालो। गान्धीजीन व्होडान बोंबो गली। मन्त्रान्तूय एक गुस्मूट जालो। बाकीचानि भोगुचाचें सहन कोर्चाचे पासून अठौन एक लगेन व्यस्त जालो। अधकृत निकृष्ट खालचे म्हुण चिक्कळचे धूरा कोर्चे जनां लागि दकोंचि अनीति तजाक असह्य जाली। तो अनाचार दुराचार वडून फौरेंवचाक नज म्हुण लेकतालो। तींवयि देवालींचि सृष्टि सन्तान न्हयवे ? - तो विचार सोणात्तिलें फाटि घेतालो। गान्धीजीले घरकडे तस्सलें विवेचन ना आस्सिलें, जल्यारि सण्ण सवळि झळकतालि। परमान्तु धन्धाक एत्तल्यांले चेडुवालें ओट्टु सम्पर्कु जलोल दिकल्यारि मगीरि न्हाणेयताली। त्या भष्टपण मनोभावान्तुय गान्धीजी हसमुखान प्रतिषेध जाणैतालो। “ताजें सग आवश्य आसवे ? सग चेडुवं मेळ्नु मू शाळेन्तु बोंवतायि खेळतायि।” अम्मालें मन्न दुक्कूक नज दिक्कून गान्धीजी सोणु दितालो। व्यक्त कोर्नु प्रमाणपूर्वक विवर्शिल्यारि ते सन्देह संशय खण्डन जत्तले, आम्मालिय ती चिन्तागति पर्तुयात म्हुण गान्धीजीन गान्ति गालि। व्होडु जत्ता तसीचि गांवचे त्या विकल्पान्तु न्युनपणान्तु परिहार परिवर्तन हाडूका म्हुण तांका दिसूक आरांभलें। दादूल जांवचाकयि त्या सामूहिक कुरीतिक अनीतिक विरुद्ध जावनु तान्नि उद्बोधन प्रचरण आरांभिलें। देश खिण्णिटेंवचे त्या दूरवस्थेन्तु धाकून मुक्तीक मोचनाक दृढ निश्चयु कळ्ळो। त्या संग्रामान्तु मुकारि सरलेंले तांका एदे फन्ता जीवु घाण घालचे तित्त अनुभव पर्यान जाले। सोणात्तिलें मागल्यान सोर्नात्तिलें “अस्पर्श्य म्हळेले” पतित स्थितीन्तु धाकून तांका उद्धार करूक “हरिजन” म्हुण भव्य नावांविष्कार लगेन केलो, गान्धीजीन !



With best compliments from :

Phone : 2384678, 3042529

Res : 2371326

Mob : 98953 00868



**VASUDEV AGENCIES**

40/8740, T. D. East Sannidhi Road, Ernakulam, Kochi - 682 035

GI Fittings, CP Bathroom Fittings, GM Valves & Cocks, PVC Pipes, PVC Valves, Pipe Fittings

# सप्तपदि



- एन. माधव रावु, कोच्ची

1) ॐ इष एकपदी भव ।। सा मामनुव्रता भव ।।

ईश-प्रेरणा हज्जे बलान तं गृहस्थाश्रमु चलता । अन्न-पुष्टी खत्तीरि प्रथम पावल दोवोर्का ।

“पुत्रान् विन्दावहै बहून् ते सन्तु जरदष्टयः ।।”

अम्का मस्त पुत्रांक उत्पादन कोर्या । तन्नी जरावस्था थांयि आयुस्सान अस्सो ।

2) ॐ ऊर्ज्जे द्विपदी भव ।।

गृहस्थाश्रमान्तु परस्पर आकर्षण अनि ऊर्ज्य (शक्ति) वर्धनय जांक्का ।

3) ॐ रायस्पोषाय त्रिपदी भव ।।

धन-धान्य वर्धनेक जानु गृहस्थाश्रमींक सदा प्रयत्न जांक्का ।

4) ॐ मा नो भव्याय चतुष्पदी भव ।।

दाम्पत्य सुख भोगुचे फूडे निस्तुल प्रेम भावना, सामर्थ्य अनि सम्पत्त एकडे कोर्का । चतुष्पदीन्तु थकून तीनि इष्ट परिणाम जत्तायि ।

5) ॐ प्रजाभ्यः पंचपदी भव ।।

प्रजा-संतान । पुत्र सौभाग्याक जानु पंचवें पावल दवोर्का । सुशिक्षित जानु, संस्कार-सम्पन्न जानु अस्सिले सन्तानांक तं आवसु-वापसूलेय अनि पित्रांगेलेय सत्पाति (उत्तम लोक) दिंवचाक जत्तने ।

6) ॐ ऋतुभ्यः षड्पदी भव ।।

एक संवत्सरान्तु स ऋतु घूनु घूनु एवुनु लोक सृष्टीचे परिवर्तन कोरचे वरीं दंपतीनि नित्य नूतन रीति परस्पर अनुकूल जानु कोर्का ।। पतीक दुःख अयिल्यारि समाधान कोर्का । पराक्रमाकडे प्रोत्साहन कोर्का । पतीले विजयान्तु सन्तोषु पांवका । पत्नी मोक्षमार्गान्तु पतीले साधना सहचारि जांवका ।

7) ॐ सखा सप्तपदी भव ।।

विवाहाचो श्रेष्ठ अनि अन्तिम उद्देशु तं सखा-भाव । परस्पर समान्यत जानु दांपत्य जीवन मुक्कारि वोरुक पती-पत्नीन सखा भावु वड्डोक्का ।



With best compliments from :

**VASANTHA JEWELLERY WORKS**

Cherlai Bazar Road, Kochi - 682 002.

We undertake Gold 916 and Silver Ornaments

PRASAD S.

Mob : 98476 75125

ശുദ്ധമായ വെള്ളിയിൽ  
തീർത്ത വഴിപാട്  
സാധനങ്ങൾ ലഭ്യമാണ്.

എല്ലാവിധ സ്വർണ്ണം, വെള്ളി ആഭരണങ്ങൾ പണിതുകൊടുക്കുന്ന കൊച്ചിയിലെ വിശ്വസ്ത സ്ഥാപനം.  
ഓരോർ പ്രകാരം ജന്മനക്ഷത്ര കല്പുകൾ, ലക്കി സ്റ്റോൺസ്, ക്രിസ്റ്റൽ, പേൾസ്, കോറൽസ് എന്നിവ ലഭ്യമാണ്.

With best compliments from :

Phone : 09947524933



# PAINTSHADES

N.H. Thuravoor P. O., Cherthala - 688 532

## भंगराचि चेली

- पी. गोपिनाथ कामत, तिरुवनन्तपुरम

दिवाकरालो एकलो पूत अरविंद. तो सिकवणेक दष्टीक आसिलो. ताका सिकवण जावनु, तागेले मात्र प्रयत्नान करतना एल.ऐ.सी. कार्यालयांत प्रोबेप्शनर ओफीसर जाव्नु काम मेळें. ताका गावांतुच दंद मेळचाक दिवाकराक व्होडु आश्वास जालो. तागेले ब्यारांत ताका सहाय करूक पुत्तूय आसतोल न्हवें म्हुण ताणे आठयलें. म्हळ्यार अरविंद केदनाय सकाणी घरकडे थाकुन दंदाक गेल्यार, वापस घर पांवचाक सांज जावनु काळूक जातालो. कार्यालयांत ताका खूब गौरव विषयांत नित्य चर्चा करप. ताका लागुन कारभार चलवपाक इतर कर्मचारियां लागि मेळप सग आसिलें. हें नंतना चर्चा केलेल विषयाचे पासुन उंचार अधिकारियांक कळोंचे कामय तागेलेंच. थांगा दंदाकडेचे इतर कर्मचारि चडय ओफीस समयार यूणियन प्रवर्तनाक तांगेलो चड समय उपयोग करतालिं. भायर थाकुन कोण गिराय्क तांगेले अपघात क्लेमाचे पासून निमगूक आयलार, कर्मचारि कोण तांगेले आसनार देखूक ना आसतलिं. हे गौरव विषयांतु परिहार सोडून काडूक अरविंदाक अधिकार्यानि हें जवावदारि काम दीवनु ते शाखेंतु नियमित केल्लोलो. अरविंदान नम्र श्रमाचे वाटेन, ते संबध थांगाचे सग कार्यालय कामदार वर्गाक एकडे कोर्नु चर्चा केली. सगठांनीय ताणे संगिलेल निर्णय घेवनु करार जाले. करार प्रकार सगठांकय तांका मेळचे मानधन चडोवु दिल्लें. उपरांते कामदार कार्यालयांत सदा समय उपविष्ट जावनु तांगेल दंद चुकि नात्तिलें उत्साहान करताय जाले. अरविंदाक आश्वास जालो. ताका आतां समयार घरकडे दंद जावनु परतून पावयात. मात्र न्हय, वप्पाले ब्यारांतु ताका सहाय्य करूक वेळु मेळो. तसि दीस मास धावले. गावांत थाकुन अरविंदाक मस्त आलोचन एत्ताय. तागेले अम्मा-वप्पान ताणे होगि व्हडीक कोर्नु एक कुडुम्व जावनु रावचे कायरांतु ताका समजायलें. अरविंदान तांगेले इष्ट प्रकार मुकार सरूक होय म्हळें. गरीव कुडुम्व्वाचि, सिकवण जालेंलि, रांदप कळचि आनि चांवचाक चांग दिसुचि एकलेक अरविंदान आठयलेल मदरीन, एक भांगराचि चेली व्हडिक कोर्नु तांगेले जीवितांत प्रवेश जालि.



With best compliments from :

Phone : 0488 2432666



## Mallaya Jewellers



Ipe Building,  
OTTUPARA (THRICHUR DIST.)



*With best compliments of:*



Estd. 1953

## THE MATTANCHERRY SARVAJANIK CO-OPERATIVE BANK LIMITED No. 3284

Head Office : P. B. No. 142, Cherlai, Kochi - 682 002.

Phone : 0484 - 2223122, 2223373, 2221215, 2223617

Email : msarvajanik@rediffmail.com

*"Thanks to our valued customers, Bank's Business Crosses 247 crores"*

*Step in any of our branches at :*

MAIN BRANCH, KOCHI - 2

PALLURUTHY BRANCH, KOCHI - 6

MOOLAMKUZHY BRANCH, KOCHI - 2

Ph:0484 2224096,2221315

Ph:0484 2232396, 2234817

Ph:0484 2221314, 2221214

### FINANCIAL POSITION AS ON 31-12-2016

Authorised Capital	:	₹ 1,000.00 Lakhs
Paid up Capital	:	₹ 446.33 Lakhs
Reserves and Surplus	:	₹ 317.59 Lakhs
Deposits	:	₹ 14,902.68 Lakhs
Loans and Advances	:	₹ 9,812.63 Lakhs
Working Capital	:	₹ 15,519.47 Lakhs

### RATE OF INTEREST ON DEPOSITS

Savings Bank : 4.00%

Term Deposits : a) 1 Year - 8.00 %    b) 1 Year Senior Citizen - 8.50 %  
c) 3 Years & above - 8.00 %

### Our Main Loan Products

1. Gold Loan 75% of the market value at minimum rate of interest and maximum of Rs. 15,00,000/- per day per individual and Loans to Pensioners.
2. Overdraft, Vehicle Loan, Property Loan, Salary Earners Loan, Trade Loan, Personal Loan, Housing Loan, Sarvajanik Vidya Loan & Sarvajanik Grihanirman Loan upto Rs. 70,00,000/-.
3. LIC/ NSC Loans, Deposit Loans, Loans for Autorikshaw, Pickup Van, Car, Machinery, Computer, Laptop for students, Education Loans and Big Borrower Loans upto Rs.100,00,000/- etc.

### Services

1) Safe Deposit Locker available at all branches 2) NEFT/RTGS funds transfer facility 3) CTS-Clearing Sub-member 4) No minimum balance charges for Savings Bank Account 5) No premature penalty for Term Deposits 6) CBS implemented Bank 7) PAN Card Services in all the Branches.

IFSC	CENTRE	CITY	MICR CODE
KKBK0MSCB01	Main Branch	COCHIN	682859002
KKBK0MSCB02	Palluruthy	COCHIN	682859003
KKBK0MSCB03	Moolamkuzhy	COCHIN	682859004

R. Naveenkumar  
Chairman

V. Jayaprasad  
General Manager



With best compliments from :

Phone : 0478 2562186 (R)  
0478 2565836 (S)

# ശ്രീ വെങ്കിടേശ്വര ട്രേഡ് ലിങ്ക്സ്

തൂറവൂർ പി. ഒ. പിൻ - 688 532

ഭാരതവാതു മിത വിചതു, ഗുണമേരുതു ഈ സ്ഥാപനത്തിന്റെ പ്രത്യേകത

सन्धानाचो  
पोळो

## बायलाँ खातिर (ददल्यांकय) - उषा आर. भट, हैदराबाद सामग्री

- |                           |             |                           |          |
|---------------------------|-------------|---------------------------|----------|
| 1. सूरय तन्दूल            | - 3 कप      | 6. मिरसांगे पिट्टो        | - 2 चिपट |
| 2. तांरि दाळि             | - 1½ कप     | 7. हळदी पुड्डी            | - 1 चिपट |
| 3. वोड पिण्यावाचो (सवाळो) | - 1 कप      | 8. जीरें                  | - 1 चिपट |
|                           | कोच्चोलु    | 9. मीट, तेल, हिंगा पुड्डी | - आवश्यक |
| 4. कावेजाचो कोच्चोलु      | - 1 कप      |                           |          |
| 5. नारला सोयि             | - 1 नर्लाचि |                           |          |

तन्दूलु अनि दाळि, दोन घंट्यांक फुगोवु काडका। ते दोन्हीन्तूयि सोयि, मिरसांगे पिट्टो, हळदी पुड्डी अनि मीट घालनु खरखरी सुकेंचि वट्टूनु काडका। वट्टूनु कळलेले पिट्टान्तु पिण्यावाचो अनि कावेजाचो कोच्चोलु चांग प्रमाणी मेळोंका। तज्जेरि जीरें अनि हिंगा पुड्डी फप्पुडका। कयलीरि तेल घालनु सान उज्जारि, सान-सान पोळ्या लेक्कान उदारीयि-उम्तीयि कोर्नु तेल फप्पूणु भज्जुनु काडका।

പഴഞ്ചൊല്ലി  
മലയാളം മ്ഹണി  
സുന്ദരേഷന മാസ്റ്റർ, കാഞ്ചി

“അൽപ്പൻ ഐശ്വര്യം വന്നാൽ  
അർദ്ധരാത്രിയിൽ കൂട പിടിക്കും”

अल्पाक (विवेकहीन मनुष्याक / होड परिज्ञान नत्तिल्याक) ऐश्वर्य एल्लारि (तो) मद्रातीयि सत्तें (सतूली) धर्तलो। म्हळ्यारि, तो स्वयं कोणकीचि म्हळेले लेकान भोंवतलो, उलेय्तलो म्होणु अर्थु। अतँ भाग्याचिट्टीचो कालु लगने जल्लेले पसावत कोणाकयि वोग्गि धनवन्तु जंवचाक प्रयासु ना। आयास रहित जानु धनाचे प्रभावान तो संभ्रांत जत्ता। चंदीणे दिक्कीले कुंकडावरी उन्मत्त जत्ता। नॅवे साहचर्ययि जानु संजून वोच्चाक जायना तज्जान। व्होळ्ळो म्होणु दकोंवचाक अस्सिले तगले वेंप-विधान, चाल-चलन सग्न वगळ्यांक हस्सूक कारण जत्ता। ‘चॅडचि विक्रायता’ म्होणु संगूक कारण जत्ता। इतर जनालं परिहासाक तो पात्र जत्ता म्होणु सार।

With best compliments from :

Phone : 0484 - 2381342  
Mob : 98470 56521

Proprietor :  
Sivaram B. Prabhu

**PRABHU'S Banana**

**Wholesale Banana Merchant**

Basin Road, Ernakulam, Kochi - 682 035



## शंभो महादेवा

- बी. रत्ना बाई, कोच्ची

शंभो महादेवा गिरिजारमणा  
भक्तीन एत्तायि अम्मि तुक्का शरण  
जगल्पिता तूं जगदीश्वरु तूं  
लोकान्तु मंगळ कोर्चो महेश्वरु तूं...(शंभो..)  
शंभो शंकर सदाशिवा  
हर हर हर हर महादेवा  
शंभो शंकर सदाशिवा  
हर हर हर हर महादेवा (शंभो..)  
पार्वतीश्वरा परमेश्वरा  
दया करि अम्बेरि सर्वेश्वरा  
शंभो शंकर सदाशिवा  
हर हर हर हर महादेवा  
शंभो शंकर सदाशिवा  
हर हर हर हर महादेवा (शंभो..)

## कर्नाटक - केरळ कोंकणी

- गुरुदत्त एस. प्रभु, कोच्ची

हादि - वाट  
उद्बत्ति - लवणा वात्ति/ गंधा वात्ति  
आकाश घूडु - पंजीरें  
चिब्वड - चिब्वट  
रगडो - रगोडो  
वण्णु - रंगु/ वण्णु  
पट्टे तांडोमु - पट्टा वरत्र



## कलियुग

- कु. अञ्जली किणी, कोच्ची

अकालान्तु घोर घोरान्तरा पाव्सु  
उदकान्तु बुड्डुनु भूमी सोदीता श्वासु  
भारु उब्बार्नु कुण्टता ती आवसु  
तिज्जो उद्धारु जत्तलो म्हळोलो विश्वासु ॥  
समुद्रु गर्जेनु फतरारि मरता  
मर्ते उब्बार्नु संत भुंयचेरि चरता  
सूर्य तेजान्तु सगळो लोकु तप्पता  
मडयलेले कडेचि रेंवय जळता ॥  
धर्माचे खांवेंचि खल्लाक पळ्ळे  
मूल्यांचे मूळचि हुमटानु कळ्ळे  
चांग वल्लाव सग्न फोण्डान्तु पुरलें  
सत्य-नीति-क्षमा मानव सग्न विस्सलें ॥  
वोत्तय पावसूय गुस्पूनु येत्ता  
काल परतून रुक फुल्लेता  
लक्षण दृष्टान्त कलियुगाचे  
येंयचा वच्चे मद्या प्रळयाचें ॥

ॐ

## स्वपति

- प्रेम चन्द मल्या, कोच्ची

अरे राजू ! ये मासान्तु तूंचे चार-पांच चाये ग्लास  
खाल घाल्नु भेंतून पिट्टो रेंव केल्लें मू ! यें  
सग्न रूपय दीन्नु हाडचे न्हयचें ?  
तसि जल्मारि दियाळेक उतून स्वपया पेंडके  
अम्मि भेंतून पिट्टो केल्लो ना वें ?

With best compliments from :

Prop : M. Vinod Kamath  
Mob : 97445 34426



# ASHIRWAD TEA SHOP

**Vegetarian**

Opp. Syndicate Bank, North Cherlai, Kochi - 682 002.





With best compliments from :

Prop : Dhiyya  
Mob : 8714156959

## PRAJWAL FASHIONS

T.D. Shopping Complex, Thuravoor - 688 540

स्वप्ति

- आर. के. प्रकाश, पळ्ळूर



**Dr. P. N. N. सिंह**  
**डॉ. प्रशु ना नरसिंह**  
SSLC, PDC, BSc.,  
MBBS (3 times)

वेव्चो वावु : डॉक्टर, बेसूचे वेळार रावूका  
म्होणूय, रावूचे वेळार बेसूका म्होणूय विचारु ।  
वक्कद इतेंय ?

डॉक्टर - प्रशु ना । वक्कद दिता, लगी एंव्चे  
उक्कूलीक वोदाक स्मरण केल्यार पुरो !

\* \* \* \*

चोंचोरो वेणु : डॉक्टर, चेरळायीन्तु मधुर  
भाषण कोर्का म्होणूय, लक्ष जनांक प्रस्ताव  
कोर्का म्होणूय आग्रहु । इति कोर्का ?

डॉक्टर : प्रशु ना, वक्कद दिता । खानु चांगि  
नीद पांवतर, सगय सपनान्तु संजात जातले ।

07.01.2017, राज्य वस्तु संग्रहालय, पाटो  
(पणजी-गोंय) - विम्ब मासिकेचो 16 वो वर्धापन  
सुवाळो जल्तो । डॉ. सुलभा कोरे हांच्या काव्य  
संग्रहाचें प्रकाशन अनि शिरिश लवंदे अनि  
पंगडाचो संगीत कार्यक्रम लगेन जल्लें ।



**परणी म्हण्णी (गोंयचि)**

- श्रीदेवी सुरेश प्रभु, कोच्ची

- \* युद्ध जिखप सोपें  
पुण मन जिखप कठिण ।
- \* शक्ति परस युक्तीच श्रेष्ठ ।
- \* वाय्ले खातीर घोवच देव ।
- \* देवाक सगळी सारकी ।
- \* जनन अनि मरण अम्चे हातांत ना ।

आळें (कसकड/Riddles)

तंबीडे वाय्लेक काळो तीळो ।

**गुंजी**

**चेडुवांलि चित्रें**



कु. अनिरुद्ध वी. भट (5) मुंबयचे बालकृष्ण  
ए. भट अनि विनया हंगेलो सुपुत्रु ।

With best compliments from :

Phone : 2877682

ഭൂമിയേറും  
ഭക്ഷണത്തിന്

**KAMMATH HOTEL**

(VEGETARIAN ONLY)

ERAMALLOOR P. O.

സുभाഷിത

മാധാ ജി.കമ്മൽ  
കോച്ചി



“ധനിക: ശ്രോത്രിയോ രാജാ നദീ വേദസ്തു പഞ്ചമ: !

പഞ്ച യത്ര ന വിധന്തേ ന തത്ര दिवसं वसेत् ॥”

ശ്രീമന്തു, പण्डിതു, രാധു, ഞ്ചി, വോധു യേ പാഞ്ച ഖന്തധി നാ കി ഥ്യാം ഏകു  
ദിവസു സരി വാസു കോരുക നജ്ജ । (യഥാ കാലാരി സാഹധു കോർ് ധനികു,  
കസ്സലേ കോര്യാത കസ്സലേ കോരുക നജ്ജ മ്ഹോണു സന്ദേഹ ജല്ലേലേ വേळാരി ത്തേ ദൂര കോർ് പण्डിതു,  
സത്യസന്ധാന പ്രജാപാലന കോർ് രാധു, യഥാകാലാരി ശുശ്രൂഷാ കോർ് വോധു, അവശ്യാ സമധാരി  
ഉടാക ദിവന്ചീ ഞ്ചി, യേ പാഞ്ച ഖന്തധി നാ കി ഥ്യാം ഏകു ദിവസു സരി വാസു കോരുക നജ്ജ ।)

കോകണീ ഗീത പ്രസാരണ - അകാശവാണീ  
തുശ്ശൂര (630 Khz) MW : (മംഗലാരാചേ സംജേ  
5.00 ധോനു 5.15 പര്യന്ത)

ധാരവാഡ (765 Khz) MW : (സംഗം സോമാരാചേ  
രതി 10.00 -10.30 ജാർ-ജൂർ കാര്യക്രമു)

കോപികോഡ (684 Khz) MW : (മംഗലാരാചേ  
സംജേ 5.00 ധോനു 5.15 പര്യന്ത)

കോകണീ-മലയാളം-English

- ശൈലേപ കമ്മൽ. എം., കോച്ചി

ദീസു/തീധി- ദിനം/തീയതി- Day/Date

വാറു - ആഴ്ച - Week

പക്ഷു - പക്ഷം/ മൈവാറം - Fortnight

മാസു - മാസം - Month

രിതു / ക്രതു - ഋതു/കാലം - Season

വർഷ - വർഷം - Year

## AMBIS DISTRIBUTORS

CC. 8/1216, T. D. North Gate, Kochi - 2

Distributors of ELITE CAKES

Prop : R. KRISHNAKUMAR NAIK

Ph : 9388505339

Sister Concern :

## AMBI'S RESTAURANT

CC. 8/1216 A, T. D. North Gate, Kochi - 2.

Morning : 8 a.m. to 10 a.m. Evening : 3.30 p.m. to 8.30 p.m.

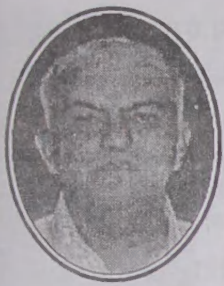
സ്പെഷ്യൽ ഐറ്റംസ് :-

പോളെ - അഡ്സറാമെ, വർബസാമെ, ബജേജമെ, മസീംഗാപത്തിയെമെ,

കേബേജാമെ, നവ്യാന്യാമെ

പുട്ട് - ഒർഗ്ഗാമെ, ഗോവാമെ, ചെമ്പാ ഒർഗ്ഗാമെ

ഉഡ്ദാ അലേ, ബബർസ്, കേളാ ഹൽവോ, ഹിട്ടു, പത്തർവോഡൊ.



## प्रो. (डॉ) ओलिक्हीन गोमिश

(20.01.1943-30.07.2009)

- गोश्रीपुरं हरिकुमार

कोंकणीचें नामवन्त विद्वान ओलिक्हीन कोज्म लु. गोमिश अनि मारिया क्लावदीना फेर्नान्दिस इ.गोमिश हंगेलो सुपुत्रु जाव्नु जुंव्यां (सांत इश्तेव्हां) गोंय हंगा जन्मले। मुळावें शिकप जुंव्यां (गोंय)। वयलें पणजे-डोन बोस्को-उपरान्त पुर्तुगेज लिसेव अनी पुणे, कर्नाटक अनि शिवाजी विद्यापीठांतल्यान। सोप्योळजीन्तु पी.एच.डी. केल्लें। गोंयचे सरकारी सचिवालयांत अधिकृत भाशांतर-करपी म्होणु काम केल्लें। तशींचि गोंयचे आकाशवाणीच्या कोंकणी, पुर्तुगेज अनि इंग्लीष विभागान्तु थोडें साहितीक काम केल्लें।

1969 न्तु IAS परीक्षेन्तु वेंचून एयिले। अनि अ. कलेक्टर आफ कस्टम्स & सेंट्रल एक्सेज, सोलापूर ह्या पदवीरि कामाक लगले। मगीरि केन्द्र सरकाराले मस्त विभागान्तु उन्नत तलारि काम केल्लें। कोंकणी भाषेचे सेवा हेतु 1987 न्तु काम सोळ्ळें। गोंय विद्यापीठान्तु बिरुदानन्तर तलारि कोंकणी विभाग शुरु केल्लें। अनि कोंकणी विकास हेतु मस्त काम केल्लें। गोंय विद्यापीठाचें आदलें कुलगुरु (Acting Vice Chancellor) अस्सिले। मस्त संस्थेंक तंगेली सेवा उपलब्ध जल्या। UGC क खात्तिर (1994-97) "Reconstruction of Old Konkani Literature" म्हळेले व्होड (Major) संशोधन Project पूर्तें केल्लें।

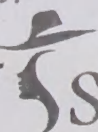
कोंकणी (रोमी अनि देवनागरी) अनि इंग्लीषान गोंयचे अनि भायले खबरेपत्रांतु अनि नेमाळयांतु तंगेली बरोवपां उजवाडाक आयलीं। सुमार 40 पुस्तकं तन्नि उजवाडायलीं। "पुंजायिल्ल्यो पाकळ्यो", हो कविता संग्रह 1974 न्तु प्रकाशित केल्लें। "मेघदूत" कोंकणीन्त रुपान्तर केल्लें (1975)। "आनंदमठ" ह्या पुस्तकाक 1993 चें साहित्य अकादमी भाषान्तर पुरस्कार फाव जल्ले। इतर भौमान अनि पुरस्कारय तंका सोडून आयले।

कोंकणी भाषेचेर प्रभुत्व अशिल्ले, मोग अशिल्ले, लेखक-कवी-अणकारपी-प्रसारक अनि टेलीकास्टर अशिले ते 30.7.2009 दिसा गोंयान्तु दयोनूचि इहलोकवासु पुरो केल्लो।

With best compliments from :

Phone : 0484 2227200  
Mob : 09895947200

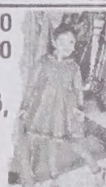
എല്ലാവിധ റെഡിമേഡ്സ്  
വസ്ത്രങ്ങൾക്കും  
ഒരു വിശ്വസ്ത സ്ഥാപനം



Shradha

All Kind of Readymades, Sarees & Handloom

ചെറളായി ബസാർ,  
പാലസ് റോഡ്,  
കൊച്ചി - 2







04.01.2017, महात्मागांधी सर्वकलाशालेचे एम.एस सी. (अप्लैड मडक्रोबयोळजी) परीक्षेन्तु द्वितीय राँक प्राप्त केल्लेली कु. मज्जरी जे. नायक। चेतर्तलेचे (विजयलक्ष्मी विलासं) ज्ञानेश नायक अनि सुमंगला हंगेली धूव।

कर्नाटका कोंकणी साहित्य अकादमी "कोंकणी लोकोत्सव" म्हळेले त्रिदिवसीय (2017 फेब्रुवरी 10,11,12) साहितिक अनि सांस्कारिक कार्यक्रम आयोजित करता। "कोंकणी लोकोत्सव प्रचार वाहन" तैयार कोर्नु मस्त स्थलार उद्बोधन जत्ताचि अस्स।

11.12.2016, यु. के. पै (उल्लासण्णा) पुत्तूर हंका "विश्वेश्वरय्या स्टेट अवार्ड 2016" प्राप्त जल्लें। बंगळूरुचे सर एम. विश्वेश्वरय्या एन्जिनीयरिंग ट्रस्ट (रजि.) हन्नि दीन्नु एंव्चो ह्यो जीवन सिध्दी पुरस्कारु यु. के. पै हंगेले बाल साहित्याक दिल्लेले योगदानाक तँ मेळ्ळा।



पेर्ने (गोंय) ची कु. स्वराली केशव पनशिकार हिक्का S.N.D.T. मुम्बै सर्वकला-शालेचे एम. ए. (म्यूसिक) न्तु

12.01.2017, कोच्ची फोटो जर्नलिस्ट फोरम हन्नि दीन्नु एंव्चे संस्थानतल "न्यूस फोटोग्रफि अवार्ड" वि. एन.



स्वर्ण पतक मेळ्ळा।

कृष्णप्रकाश (जनयुगं) हंका फाव जल्लें।



कोंकणी साहित्य अकादमी (केरळ) चे नवी कार्यकारिणी समिति

कोंकणी साहित्य अकादमी (केरळ) 1) पी. एस. सच्चिदानन्द नायक अध्यक्षु जानु नवी कार्यकारिणी समिति पुनर्घठन केल्ली। 2) आर. बालकृष्ण कामत उपाध्यक्ष, 3) डॉ. आर. पी. अनिता देवी मेम्बर सेक्रेटरी, एरणाकुळम जिल्ला इनफोरमेपन आपीसर, खजान्जी त। समिती अंग जानु डॉ. डी. प्रमोद राव, डॉ. आर. प्रकाश, आर. पी. अजित कुमार पै, रमेश शेणाय, डॉ. रागश्री गोविन्द आनी एस. देवकर कामत। केरळा साहित्य अकादमी आनी भारत भवन हांचे एकेक प्रतिनिधीयि अस्तले।



23 वें अखिल भारतीय कोंकणी

साहित्य संमेलन 2017 मार्च 10, 11, 12 क नई दिल्लीचे मावलंकार सभा भवन अनि मगीर स्पीकर्स हाळान्तु दवोर्नु चम्कतलें। अध्यक्ष जानु एन. शिवदास हंका वेंचून कळ्ळे।

25.12.2016, वासई (महाराष्ट्र) स्वामि नारायण सभाघर:- वेंकटरमण भजन मंडलीचे रजत जूविलि अनुबन्ध जानु "सर्वेजना काञ्चनं आश्रयन्ते" म्हळेले कोंकणी नाटक (47 वें प्रदर्शन) खेळेल्यें।



മുടിയുടെ അഴകിനും ആരോഗ്യത്തിനും സൺസൺ കററവാഴ തൈലം

**SUNSON®**  
**KATTAVAZHA**  
**THAILAM**

for MEN & WOMEN

അകാലം, മുടി കൊഴിച്ചിൽ, താൻ, തലയിലെ ഫൊറിച്ചിൽ, മുടി പിന്നീടൊവുക, അറിം പിളർ, ഫോടിങ്, ഓർ, മുടി വട്ടത്തിൽ കൊഴിയൽ, തുടങ്ങിയ കേശസംബന്ധിയായ എല്ലാ രോഗങ്ങൾക്കും അതിമുത ഫലം തരുന്നു. ഉപയോഗിച്ചു തുടങ്ങുന്ന തിരികും മുതൽ പ്രവർത്തിച്ചു തുടങ്ങുന്ന സൺസൺ കററവാഴതൈലം മുടിയുടെ അഴകിനും ആരോഗ്യത്തിനും ഏറെ വിശേഷപ്പെട്ടതാണ്. എട്ട് വയസ്സിനു മുകളിൽ പ്രായമുള്ള ഏവർക്കും ആൺപെൺ ടോണേഴ്സ് ഉപയോഗിക്കാം.

ക്ഷീണം, അലസത, ഉണർവ്വിലായ്മ, ദാഹം, ദഹനക്കുറവ്, കാല് വേദന, മലശ്ശയാന കുറവ്, എന്തിനും ഏന്തിനും ഉത്സാഹമില്ലായ്മ, ഓരോന്നും തേരേയും കുറഞ്ഞ ഉറക്കം തുടങ്ങിയതും പോലുള്ള മുഖാവം തുടങ്ങിയ അസൗകര്യങ്ങൾ ഉള്ളവർക്ക് വിശേഷപ്പെട്ടത്.

**SUNSON®**  
**(പ്രമേഹാത്മക ചുർണ്ണം)**

പാരമ്പര്യമായി കൈമാറിവന്ന യോഗ്യപ്രകാരം നിർമ്മിക്കപ്പെട്ടത്

പാർശ്വഫലങ്ങളില്ലാതെ ദിവസങ്ങൾക്കകം പ്രമേഹവും അനുബന്ധരോഗങ്ങളും നിങ്ങളുടെ നിയന്ത്രണത്തിൽ പ്രത്യേകം - അലോപ്പതി മരുന്നിനോടൊപ്പം സൺസൺ പ്രമേഹാത്മക ചുർണ്ണം ഉപയോഗിക്കാവുന്നതാണ്. എന്നാൽ ഭക്തത്തിലെ പഞ്ചസാരയുടെ അളവ് നിയന്ത്രണ വിധേയമാകുന്നതുവേണ്ടി ക്രമേണ അലോപ്പതി മരുന്നുകൾ വൈദ്യ നിർദ്ദേശപ്രകാരം നിർത്താവുന്നതാണ്.



(പ്രമുഖ ആയുർവേദ/ഇംഗ്ലീഷ് മരുന്നു ഷോപ്പുകളിൽ അന്വേഷിക്കുക)

**SURYA TRUST**  
Welcomes you...



6 Km from Payyanur Railway Station

കേവല ദർശനം കൊണ്ടും, ഒരു സ്പർശനം കൊണ്ടും ശനിദോഷ രഹിതരാകാം

**ഏഴിമല ആഞ്ജനേയഗിരിയിൽ സൂര്യ ഭദ്രസ് - ഹനുമാൻ പ്രതിമ സന്ദർശിക്കു**

ഏഴിമലയിൽ സമുദ്രനിരപ്പിൽ തീന്ത് 215 മീറ്റർ ഉയരത്തിൽ സൺസൺ ഫെർമൽ പ്രൊഡക്ട്സ്- സൂര്യ ഭദ്രസ്, പയ്യന്നൂർ സ്ഥാപിച്ച 41 അടി ഉയരമുള്ള ഹനുമാൻ പ്രതിമ ഇന്ത്യയിലെ ഉള്ള ഭക്ഷണോത്സവത്തിലെ തന്നെ ഏറ്റവും വലുതും ഉയരം കൂടിയതുമാണ്. ഇവിടം സന്ദർശിക്കുന്നവർക്ക് ഹൈന്ദവ ആചാര്യർക്ക് പ്രാർത്ഥനയും പോസറീവ് എന്തർജിയയും മോഹ-ദുഃഖ ദുരിതങ്ങളിൽ നിന്നു ശമനവും അനുഭവപ്പെടുന്നതായി സാക്ഷ്യം ചിരഞ്ജീവിയായ ആഞ്ജനേയന്റെയും ശ്രീ പരമേശ്വരസ്വാമിയുടെയും ജീവ-സാന്നിദ്ധ്യമുള്ള ഏഴിമലയിൽ ശ്രീരാമ ഭക്തഹനുമാൻ ഉരുവിട്ടു താമസം ശ്രവിക്കാം.

ശിവം ഔഷധവനത്തിലെ ഔഷധസസ്യങ്ങളെയും അത്യുദ്ധമു വൃക്ഷലതാദികളെയും തഴുകിയെത്തുന്ന അറബിക്കടലിലെ ഉപ്പുകാറ്റ് തൽക്കുന്നത് സുഖചികിത്സയുടെ നിർവ്വശി. വരു... ആനന്ദം കേട്ടറിയാകയല്ല... അനുഭവിച്ചറിയാം.

**സൂര്യ ഭദ്രസ് - ഏഴിമല ആഞ്ജനേയഗിരി**

Anjaneyagiri... the divine hill...



**SUNSON®**  
HERBAL PRODUCTS

PAYYANUR - 670 307  
Consumer care No. 04985 205475  
www.sunsonherbals.co.in

for more details contact... SHIVAPRASAD S. SHENOY  
M.D, Sunson Herbs - Chairman - Surya Trust, Sunson Junction,  
Payyanur, Kannur dt, Kerala - 670 307. Tel: 04985 202177  
facebook: Shivaprasad S. Shenoj





Reg. No. Kerkon/2012/45527

Vol. No. 6 Issue No. 2

Rs. 5/-

No of Pages: 20

**SPANDAN**

Published by : KERALA KONKANI ACADEMY, KOCHI

Registered - No. KL/EKM/732/2015-17

Licence No. KL/CR/EKM/WPP.04/2015-17

Licensed to Post without Prepayment

10<sup>th</sup> February 2017

Always. LOWEST PRICE . BEST BRANDS . BEST SERVICE . GENUINE OFFERS . GENUINE PRIZES



# With Best Compliments



**Pai International:** Bangalore, Mangalore, Udupi, Hassan,  
Chikkamagaluru, Chitradurga, Kundapura, Bhattkal,  
Shivamogga, Hubli, Belgaum, Hyderabad

**Pai Mobiles:** Bangalore, Mandya, Mysore, Hyderabad

**Pai Digital:** Bangalore

**Service / Helpline: 080-42464343**

Printed and published by Suresh A. Shenoi on behalf of Kerala Konkani Academy and  
Printed at M/s. Prakash Process, Srinivasa Mallan Road, Ernakulam, Kochi - 682 035, Ph: 2350960 and  
Published at 8/28, Santheri, 1st Floor, Opp. M.S.C. Bank Ltd., Cherlai Road, Kochi - 682 002. Editor - Suresh A. Shenoi